

Oost West Forum

Japanse en Nederlandse beeldhouwkunst
Dordrecht 1/6 15/7 1983
Voormalig EMF-terrein, Parallelweg

东西文化

ジシ
ウシ
ムポ

oost west forum

Oost West Forum 1 juni t/m 15 juli 1983, Dordrecht

Hironori Katageri	Marinus Boezem
Hiroshi Mikami	Robert M. O'Brien
Nasayoki Nagase	Ewerdt Hilgemann
Aksuo Okamoto	Heppe de Moor
Jiro Sugawara	Dick Postema
Taheshi Tanabe	Lex Wechgelaar

Dordrechts Museum 4 juni t/m 17 juli 1983

Kengiro Azuma
Kazuo Kadonaga

Galerie 56-58 3 juni t/m 16 juli 1983

Seiji Onishi
Koji Ogura
Eko Yoshiya
Takashy Naraha
Kyoko Onishi
Syu Ueno

Pictura 1 juni t/m 15 juli 1983

Minco Aayamaguchi	1 juni t/m 14 juni 1983	open atelier + performance 11 juni 21.00 uur
Kazuhiko Kozawa	15 juni t/m 28 juni 1983	open atelier
Naotaka Naganuma	18 juni 21.00 uur	performance
Seiji Onishi	29 juni t/m 15 juli 1983	open atelier + performance 9 juni 21.00 uur

Colofon

Tekst: Antoinette Hilgemann-de Stigter
Foto omslag: Anna Pool
Druk: Van den Dool, Sliedrecht
Lay-out: Peter Ebben



oost west forum dordrecht

東 西 文 化 ジ ン ワ ム ポ

HOLLAND
FESTIVAL

Het Oost West Forum is een ontmoeting tussen Japanse en Nederlandse beeldende kunstenaars, die er naar streven met elkaar tot een beeldend concept te komen voor een afbraakterrein in de binnenstad van Dordrecht. Een ontmoeting dus tussen geheel verschillende culturen en uitdrukkingsvormen, maar met een gezamenlijke taak.

De kunstenaars dienen met de beschikbaar gestelde middelen als steen, beton, hout, kunststoffen, metaal, groenvoorziening en beplanting tot een groot geheel te komen op deze moeilijke, doch uitdagende plek. De Japanse kunstenaars zijn voornamelijk steenbeeldhouwers, die op grond van hun ervaring met symposia in Japan of Europa geselecteerd zijn. De Nederlandse deelnemers zijn vertegenwoordigers van diverse stromingen binnen de hedendaagse beeldhouwkunst. Zij werden na openbare inschrijving op grond van hun dokumentatie gekozen.

Dit beeldhouwer-symposium is door de Nederlandse Kring van Beeldhouwers geïnitieerd en werd door een speciale werkgroep voorbereid. Kenmerkend voor een dergelijk gebeuren is de open situatie aan het begin. De kunstenaars werken ter plekke en in onderlinge samenhang. Er moet dus rekening worden gehouden met elkaars wensen en zienswijze, om niet tot een toevallig samenraapsel aan beelden te komen. Bijvoorbeeld zou een kleinschalig park kunnen ontstaan, dat door de bevolking zó wordt aangenomen, dat het niet meer weg te denken valt uit Dordrecht: een aanzet tot hergebruik van deze gapende, verlaten plek in het hart van de stad, een alternatief, een voorbeeld.

The Oost West Forum is a meeting between Japanese and Dutch sculptors. They will strive to realize a common concept for a building site in the city of Dordrecht. I.e. a meeting between totally different cultures and means of expression, united in a mutual task to the artists.

On this difficult, yet challenging spot, the artists are to realize a total project, making use of sponsored materials, such as stone, concrete, wood, plastics, metal, greens and trees. The Japanese artists are mainly stone-sculptors, chosen because of their experience in symposiums in Japan or Europe. The Dutch participants represent various mainstreams of contemporary sculpture. They were chosen, after public advertisement, based on their artistic capabilities.

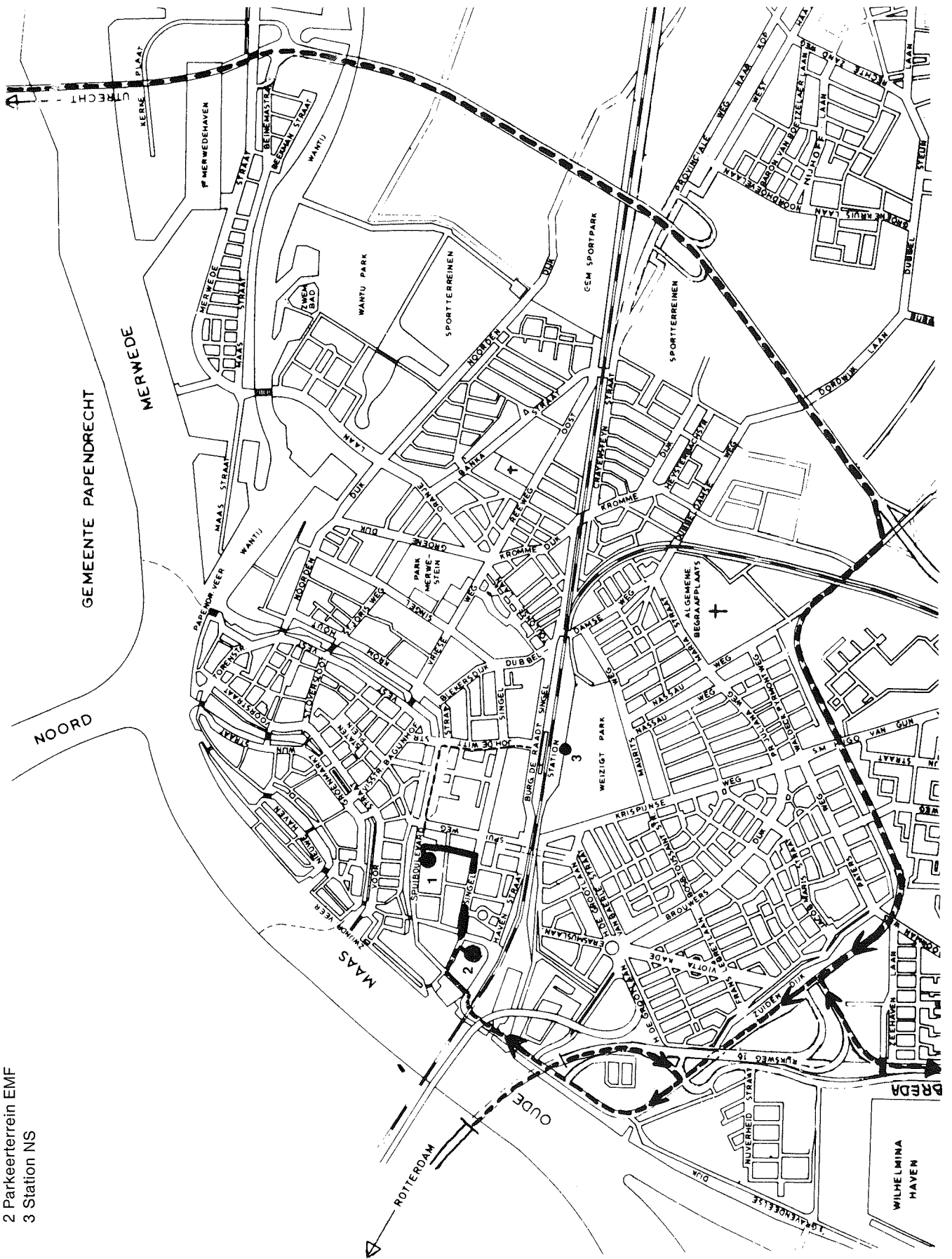
This sculpture-symposium has been initiated by the Dutch Sculptors Association. It was prepared by a special committee. Essential for such a manifestation is the open situation at the beginning. The artists are working together on the spot. They have to pay attention to each other's wishes and points of view, in order to avoid a random gathering of sculptures. For example a small-scale park could be created, which will be accepted by the population in such a way, that it cannot be taken away anymore from Dordrecht: a stimulation to re-use this gaping, deserted space in the heart of town, an alternative, an example set.

Kunstenaars

Hironori Katageri
Hiroshi Mikami
Nasayoki Nagase
Aksuo Okamoto
Jiro Sugawara
Taheshi Tanabe
Marinus Boezem
Robert M. O'Brien
Ewerdt Hilgemann
Heppe de Moor
Dick Postema
Lex Wechgelaar

<i>Initiatiefnemer</i>	Nederlandse Kring van Beeldhouwers
<i>Werkgroep</i>	Lucien den Arend Henk van Bennekum Jan Asjes van Dijk Antoinette Hilgemann-de Stigter Gerard Höweler Meta de Jong-van den Bosch Piet Hein Stulemeijer Jan Timmer Dick Wolf
<i>Edukatie</i>	Ineke Voorsteegh
<i>Het Oost West Forum is mogelijk gemaakt door subsidies van</i>	Ministerie van WVC Gemeente Dordrecht Provincie Zuid-Holland Rijkswaterstaat Holland Festival
<i>Sponsors</i>	Akzo/Enka, Arnhem Atlas Copco Nederland b.v., Dordrecht Auto centre Van Gorp b.v., Dordrecht Bazalt n.v., Schiedam C & A, Dordrecht Du Pont de Nemours b.v., Dordrecht Drechtstroom b.v., Dordrecht Hahbo houtbouw, Hardinxveld-Giessendam H.B.T. Dordrecht b.v. Henkes Distilleerderijen, Hendrik-Ido-Ambacht Janse Systemen, Eindhoven Koninklijke Boskalis Westminster Construction P. van Leeuwen buizen, Zwijndrecht Bank Mees & Hope, Dordrecht Van der Mijle b.v., Dordrecht Nationale Bomenbank b.v., Sliedrecht Nederlandse Middenstandsbank n.v., Dordrecht Centrale directie P.T.T. Telecommunicatie Rabobank, Dordrecht Romar Vos Chemie, Roggel Rotary Zuid, Dordrecht Rijkswaterstaat, Deltadienst Frank Rijdsdijk-Holland, Hendrik-Ido-Ambacht Sandvik Nederland, Schiedam Sikkens b.v., Sassenheim Samenwerkende industrieën, Papendrecht Plastic van Leen Flexible, Essen, België A. v.d. Wees en Co. n.v., Dordrecht
<i>Assistente / Tolk</i>	Ariane Polderman

- 1 Stadskantoor
- 2 Parkeerterrein EMF
- 3 Station NS



Takeshi Tanabe



Kameyama Chō 6-8, Yamaguchi-Shi,
Yamaguchi-Ken, 754 Japan

Born: June 17th 1945

Education: Aichi Fine Art University

1973 Lindabrunn International Sculpture
Symposium, Austria

1978 Suwa International Sculpture
Symposium, Japan

1981 Hagi International Sculpture
Symposium organized and Art
Director, Japan

Statement:

What is Existence of Human?





Heppe de Moor

Boslaan 4, Bussum
Tel. 02159-11293
Geboren: 12-3-'38 te Den Haag.
Opleiding: Kon. Academie voor
Beeldende Kunst, Den Haag
Docent ontwerpen Academie voor
Beeldende Kunst, Rotterdam

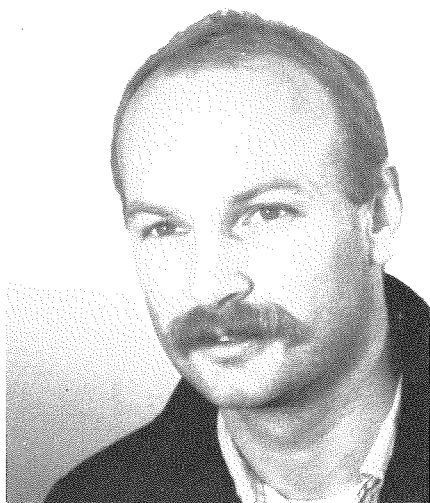
Over beeldende kunst:

De vlammen zijn het warmst als het vuur
gestookt wordt, bij gunstige wind
gloeien de sintels tijden na.

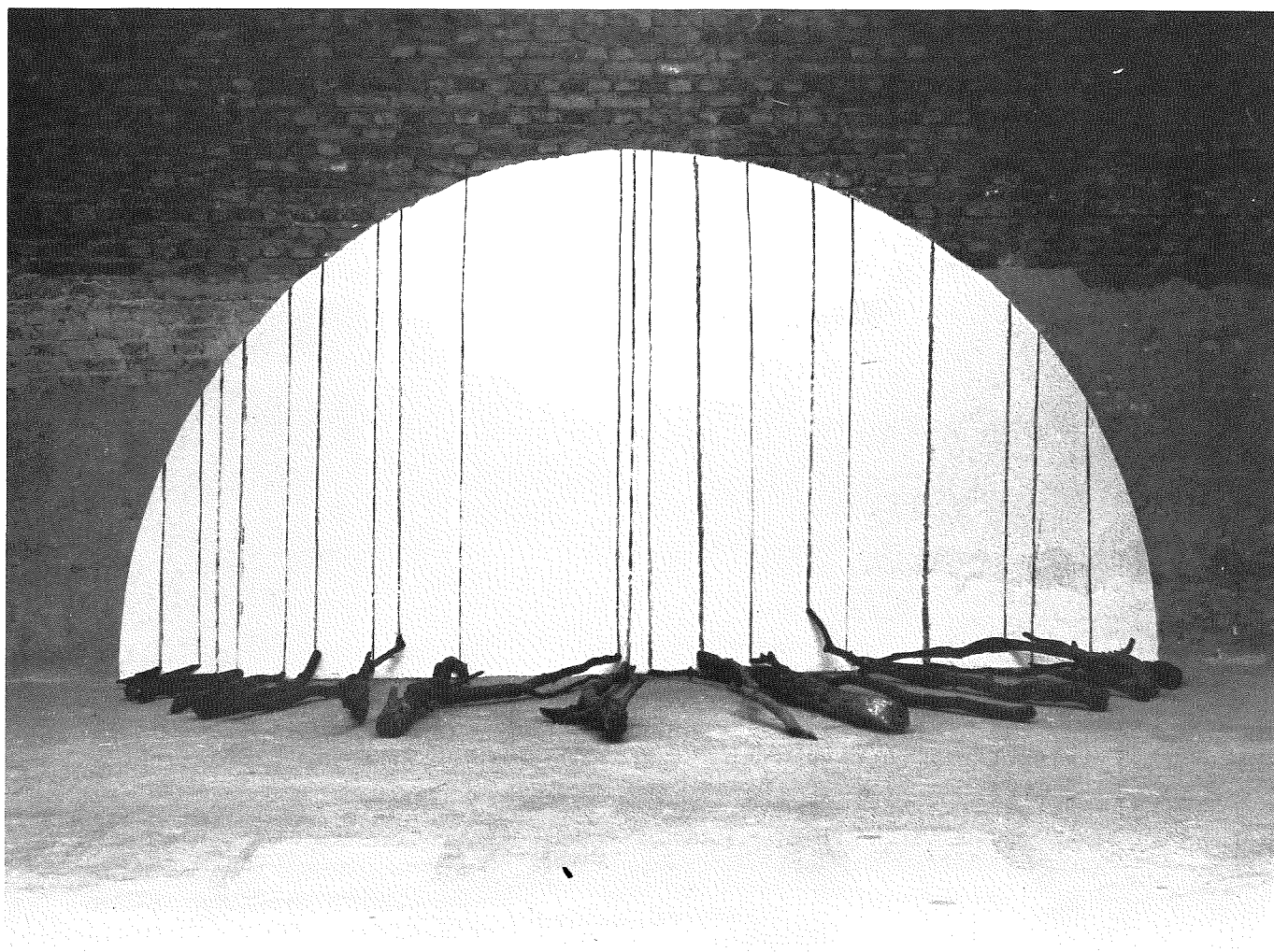
Een bromtol dient telkens weer in
beweging gezet te worden, anders
wankelt hij en zijn geluid sterft weg.



Dick Postema



1952 Rotterdam NL
1975-1979 Academie Beeldende
Kunsten Rotterdam NL
1979 Werkreis Indonesië-Kashmir
1980 Drempelprijsstipendium Rotter-
damse Kunststichting
Huur Italië atelier
1981 Werkreis U.S.A.
1982-1983 Bouw van vlot in Sumatra



Statement:

Ik werk vaak met materialen die ik ter
plaatse in de omgeving vind. Ik gebruik
het functioneel, niets is overbodig. Een
belangrijk onderdeel van een installatie
is voor mij de actie die leidt tot de eind-

situatie. Met actie bedoel ik hier
beweging van materiaal. De eindsituatie
moet visueel de mogelijkheid bieden tot
rekonstrueren van de gedane handeling
(actie).



Lex Wechgelaar

Van der Takstraat 5a,
3071 LJ Rotterdam
Tel. 010-146841
Geboren: 5-6-'36 Djocjakarta
Studie: Jan van Eyckacademie 59-63



Statement: Vernieuwende bewegingen in de geschiedenis van de mens vinden vaak plaats tegen de draairichting van de aarde in, op de oost west lijn dus, daar pas ik mij gaarne bij aan.

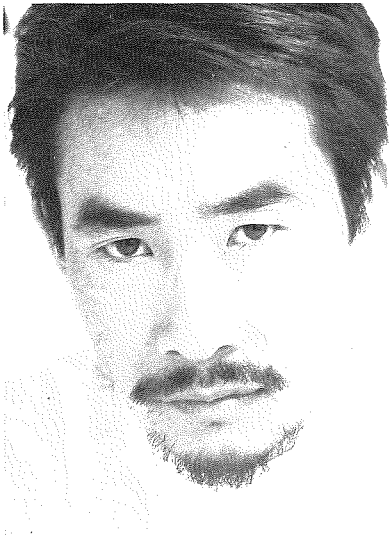


Atsuo Okamoto

1-38-8 Higashi-Yurigaoka, Asao-Ku
Kawasaki-City, Japan
Born: 1951 Hiroshima, Japan
Education: TAMA Fine Art University
1978 A member of KUU
Group show



Statement: Sense and understanding of our human beings toward the world are one-sided in this magnificent world of time and space.
My work started from denying our sense and understanding toward the world. That was because I believed that a new order world be found in a relative relation between space, time and object.



Jiro Sugawara

Via Ampère, 115 - 20131 Milano (Italy)

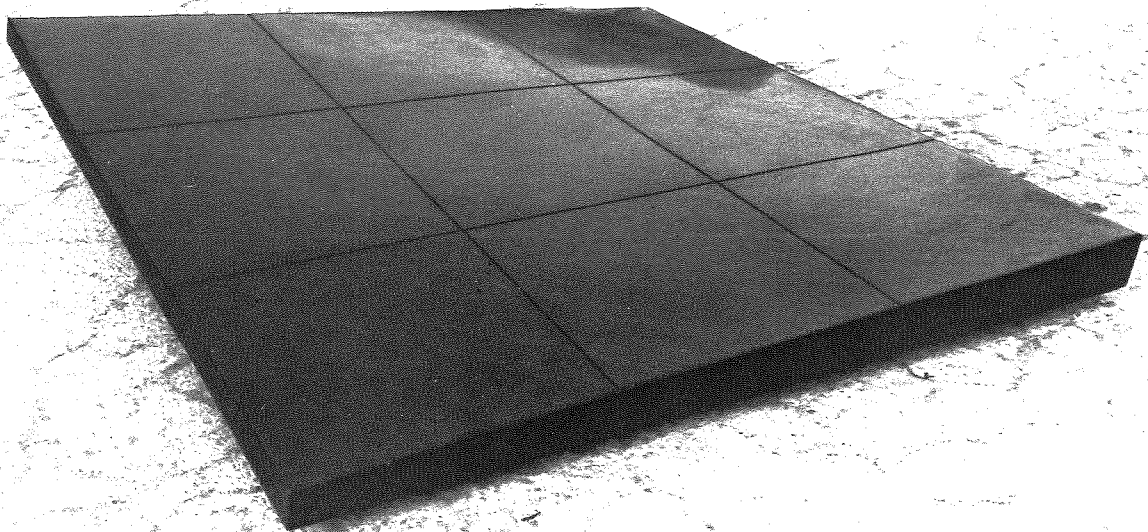
Born: Sept. 23rd 1941, Nara, Japan

1964 Graduated the Sculpture Department of Tokyo University of Arts, Faculty of Fine Arts, with the Bachelors degree

1967 Graduated the Post-Graduate course of Tokyo University of Arts, Faculty of Fine Arts, department of Sculpture with the Masters degree

1969 Selected as a Jury member in the Nika Exhibition, Tokyo

1970 Lives and works in Milano (Italy)



- Symposium:*
- 1965 Forma Viva International Stone Sculpture Symposium, Port Roz, Jugoslavia
 - 1970 Lindabrunn International Sculpture Symposium, Austria
 - 1971 Mauthausen International Sculpture Symposium, Austria
 - 1974 Studio International de Prilep, Jugoslavia
 - 1975 Vancouver International Stone Sculpture Symposium, Vancouver, Canada
 - 1980 International Stone Sculpture Symposium Lahr 80



Heppe de Moor

Boslaan 4, Bussum
Tel. 02159-11293
Geboren: 12-3-'38 te Den Haag.
Opleiding: Kon. Academie voor
Beeldende Kunst, Den Haag
Docent ontwerpen Academie voor
Beeldende Kunst, Rotterdam

Over beeldende kunst:

De vlammen zijn het warmst als het vuur
gestookt wordt, bij gunstige wind
gloeien de sintels tijden na.

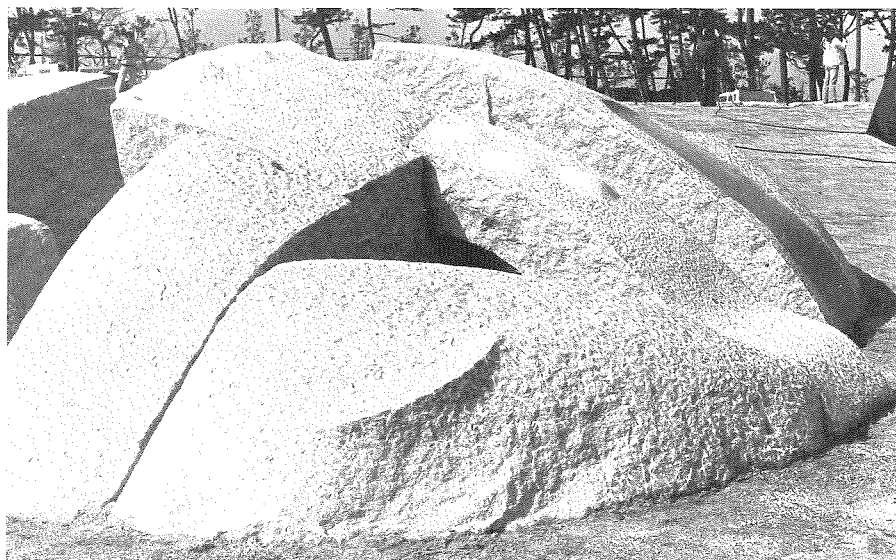
Een bromtol dient telkens weer in
beweging gezet te worden, anders
wankelt hij en zijn geluid sterft weg.





Masayuki Nagase

Marušići, 51462 Momjan, Jugoslavia
Born: 1949 Kyoto, Japan
Education: Tokyo Art University
(painting). Studied stone sculpture
in Inada



Statement:

Thinking of Nature, there seems to be the will to create form and to destroy form, a never ending transformation of life; competing and struggling with each other, yet coexisting within the same law of Nature.

When we walk by the seashore, a rock looks durable and reflects its form to the waves breaking upon it. But simultaneously, the waves are eroding it, ceaselessly as if they are trying to transfer their even changing motion upon it.

Here is an image overlapped with the persistent repetition of the pattern of life which brings continual movement from birth to death. This is a feature of gathering and dispersing developed by the energy of Nature. It can appear as a very gradual shift, from imperceivable growth to sudden blooming to even

erupting destruction. Watching the phases of these changes, we can contemplate the power of energy accumulated behind them and always wonder about the meaning of all these metamorphoses.

When I work, I have the image of these energies and conflicts that are contained in the integrity of Nature and these can be the motivation for the vital movement in the process of life. But within today's life and the ever progressing pace of modern society, we seem to be at a very critical situation in which enables us to see the body of the earth, like the body of man, is corruptible and subject to irrevocable change. The question is if we can find the channel to reconcile with the affinity in Nature.

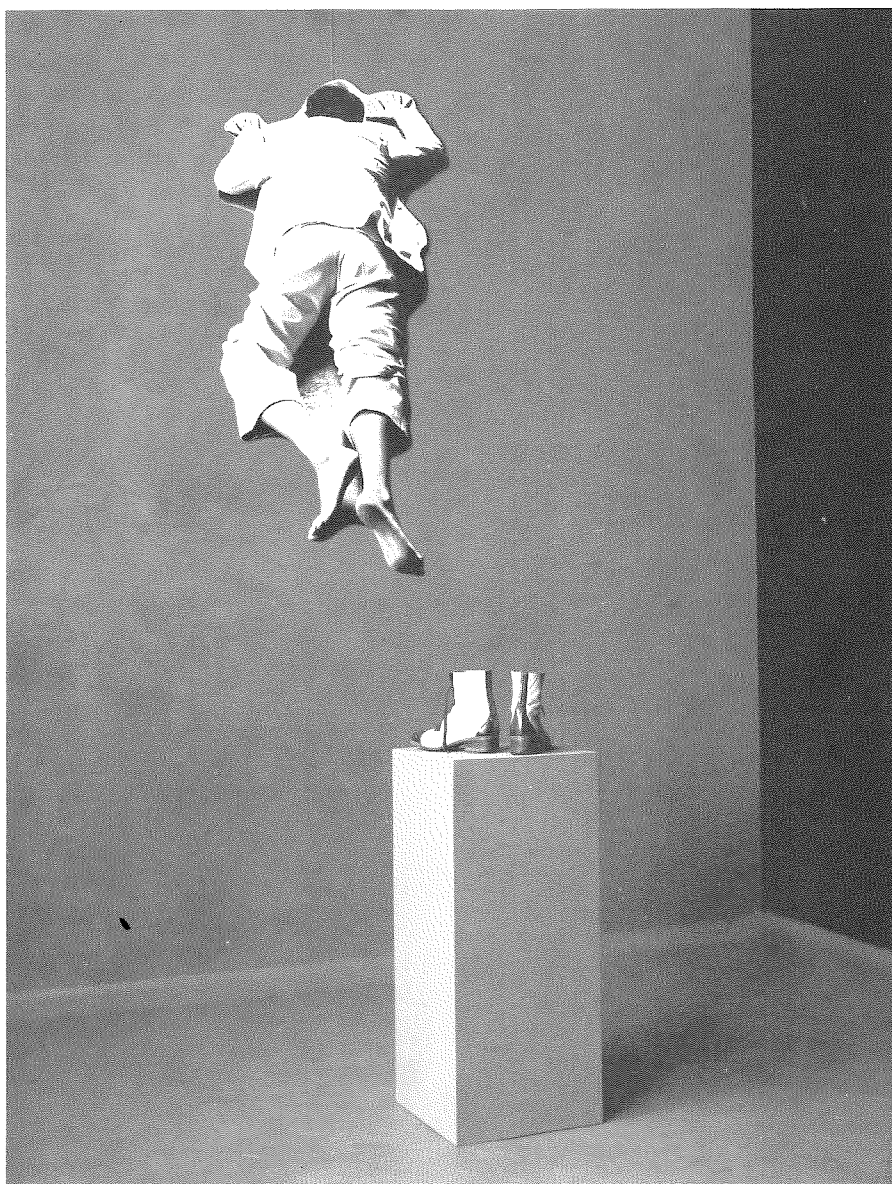


Marinus Boezem

Bellinkstraat 25,
4331 GV Middelburg
Tel. 01180-28301
Geboren: 1934
Sinds 1979 hoogleraar T.H. Delft
afdeling Bouwkunde

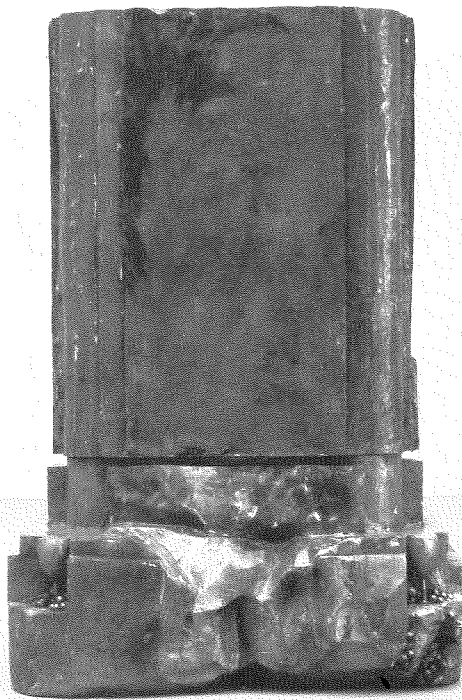
Statement:

'Mijn werken proberen een proces van onderzoek te belichten, waarvan de fasering en tussentijdse resultaten worden getoond in de vorm van kunstwerken. Deze werken ontberen dan ook het stempel van het "trademark". Zij proberen de eigen obsedaties met betrekking tot de werkelijkheid vanuit een meervoudig standpunt te benaderen, als zouden er oplossingen voor zijn.'



Robert M. O'B. 1951

Irene D.F. 1959



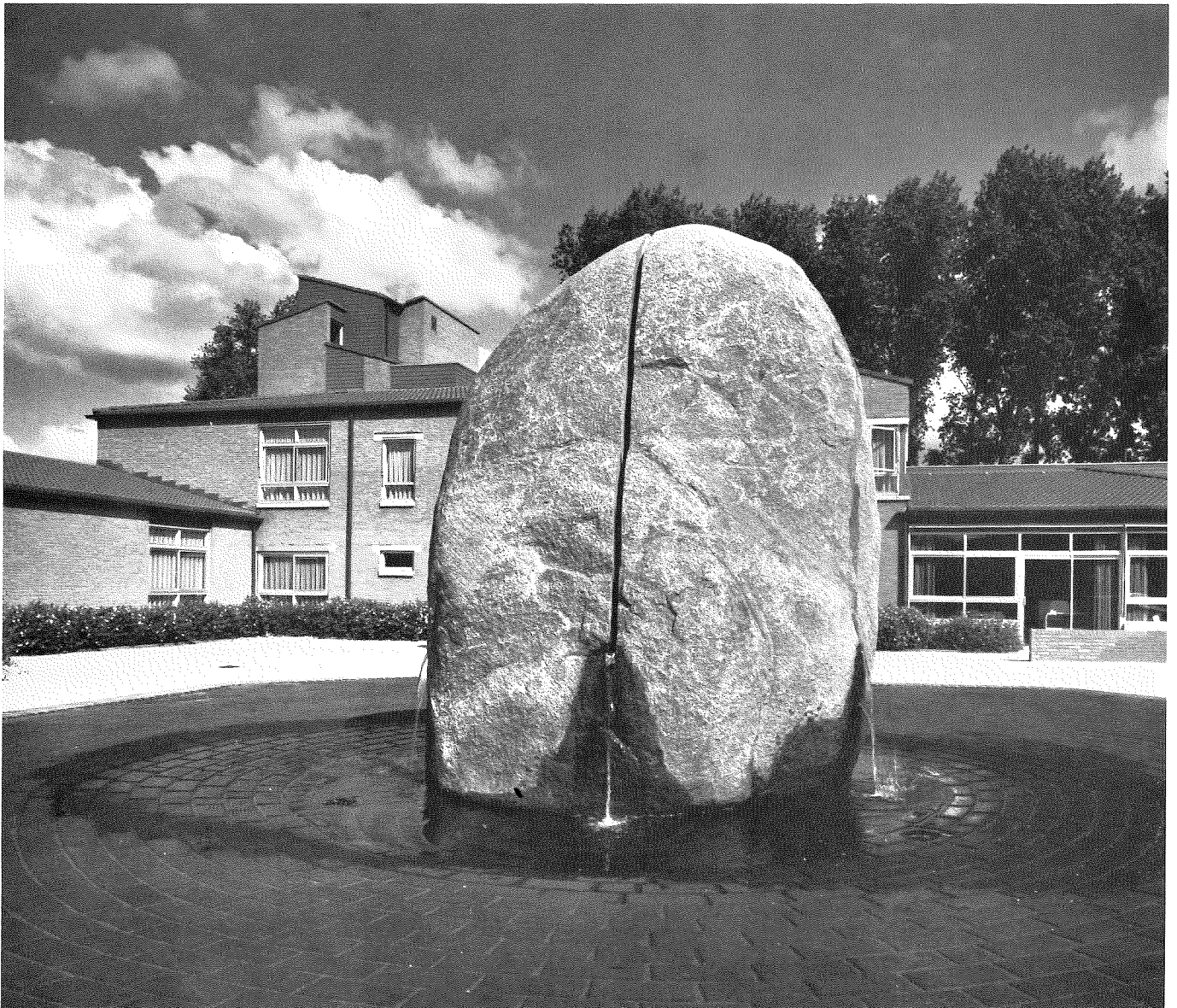
Vervalsing 1984

De Tijdgeest (*Zeitgeist*) is een nietszeggende term die als verklaring dient om het gelijktijdig verschijnen van gelijksoortige werken te legitimeren. Men wil er als het ware mee rechtvaardigen dat kunstenaars gelijktijdig en op eenzelfde wijze de werkelijkheid naar hun hand kunnen zetten. De criticus hoeft zich dan niet langer bezig te houden met een analyse over het ontstaan van het werk. Hij wordt een rader in de machinerie van de massamedia, beïnvloedt mede de tijdgeest en weigert zich te buigen over werken die buiten de tijdgeest van het moment vallen. Hij juicht in zekere mate vernieuwingen toe, maar sluit alles wat buiten een bepaalde grens valt uit. De tijdgeest echter is niet anders dan een anachronisme, ontsproten aan de inzichten van laat achttiende eeuwse romantici die, helaas, onze gedachten over de kunst nog steeds bepalen. Pas wanneer de tijdgeest als begrip niet meer bestaat kan de geest van de tijd gezien worden. God stierf maar de stuiptrekkingen van zijn doodstrijd zijn nog steeds voelbaar.

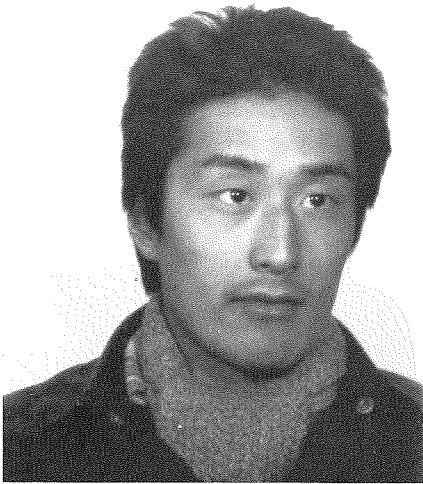
Ewerdt Hilgemann



Havendijk 40, 4201 XA Gorinchem
Geboren: 1938 te Witten (BRD)
Sinds 1959 systematisch structuur-
onderzoek. Sinds 1970 in Nederland.
Docent Academie van Beeldende
Kunsten, Rotterdam. Lid van de
Internationale Arbeitskreis



Hironori Katagiri



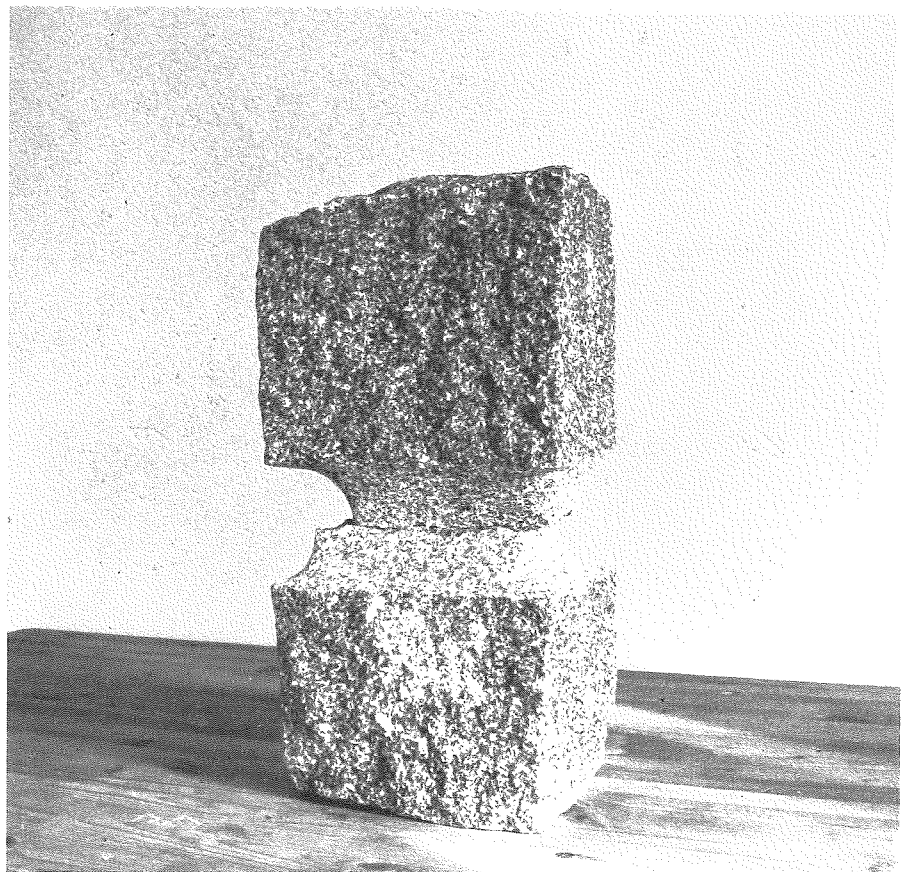
Johann Strauß-Straße 11,
2540 Bad-Vöslau, Austria
Born: Oct. 24th 1958, Miyagi, Japan
Education: Miyagi University of
Education

Statement:

Essentially there are no limitations to the capacity and progress of Creativity. Taking this perspective we can find definite objects which are products in the process of Creativity's development. This progressive development of Creativity is not limited to only the specialization of one part of the visual spectrum. Creativity can systematically develop when participating in the environmental space, that is to say, the social space.

What sculpture can, or should bring to its surroundings, outside the questions of scale and comparative quality, is the intuition and sensuous experiences of the sculptor, expressed through the actualized vision, which is his life's work. The liberation of the sculptor's character, imagination and intuition, an essence in artistic endeavours, is a principal that has far reaching effects on the different levels of the artistic process. This concept of the artists liberation is supported by the base argument, wherein the formational process of Creativity occurs during its relationship with reality. Inclusive with personal development and personal emancipation the introduction of this concept can bring a realization of health into the artist's work process.

I believe the field of sculpture connotes for me the possibility of obtaining the necessary point of view and range of vision of confront the concept of landscape design. Our communication with the material of the artistic element and landscape (scenery) combining as it feeds back through the process of the



artistic work can lead to the discovery of some new constructive relations in the social surroundings, beyond the diverse results of all the communicational concepts between man and his environment. Rather than concern ourselves with the possibilities and opposite meanings of diversification, we should begin to try and comprehend the accurate

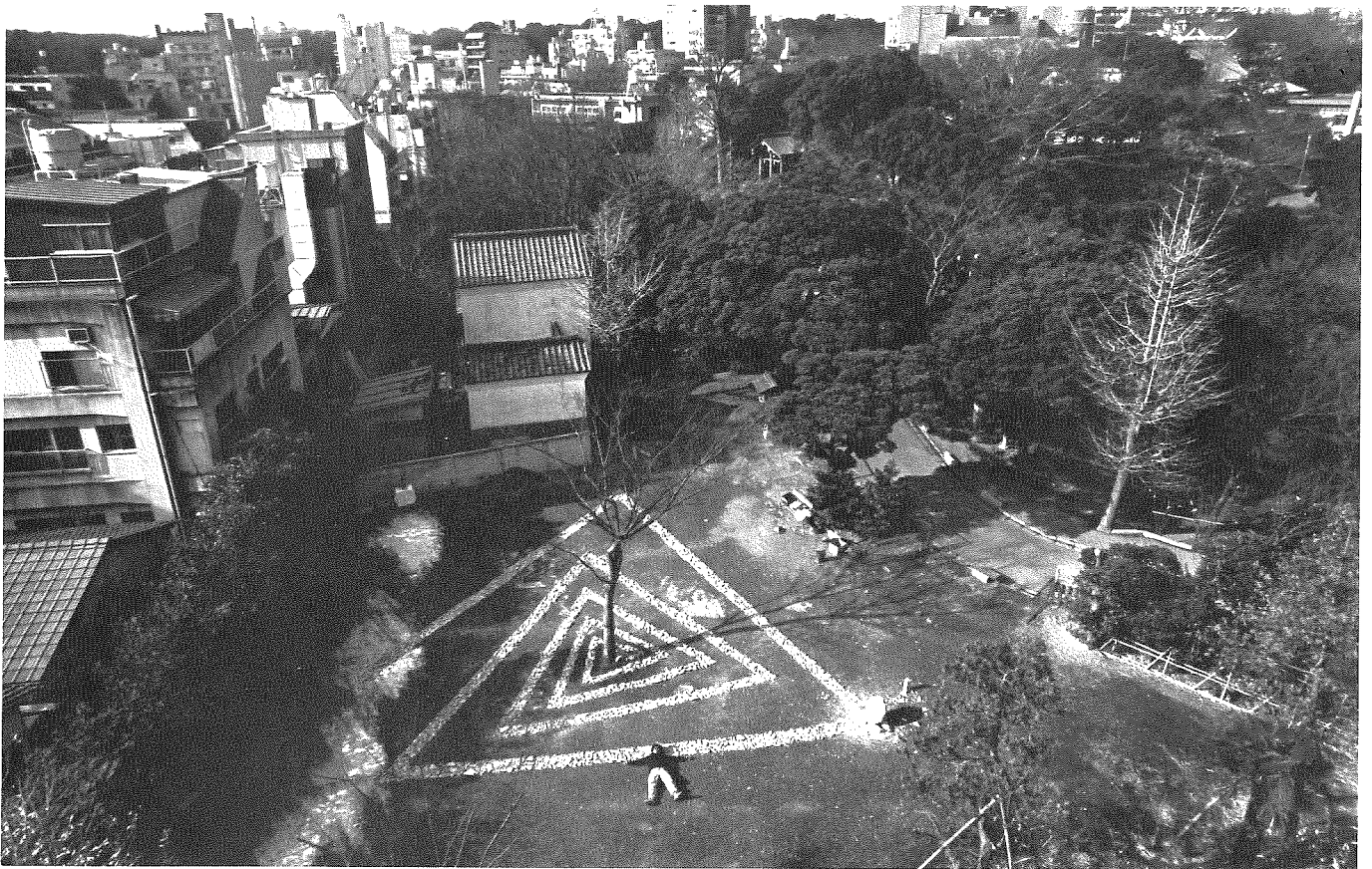
identification of Creativity as the Mother's body, then can we bring forth the wide dimensional range and actualization of the inherent potential of sculpture.

Bad-Vöslau, 12.5.1983



Hiroshi Mikami

Baba 2-9-8 Otsu Shiga, Japan
Born: 1944.6.27. Hancow China
1947 Brought to Japan
1963-1969 Kyoto University of Art
1970 Left for Europe
1973-1975 St. Martin School of Art
(London)



Statement:

My work lies in movement, I want to help materials go in certain directions, where I think they might go. It is a movement of innocence, a process of no self-interference. And in this process, gradually, my materials cease to be. But in their remains is the story of their passage, and the narrative of my effort can only be felt in this evolution, this negative gathering in of stone.

The manufacture of the human artifact is a process, one that constantly evolves. Materials, ideas and physical action create a form, a space. When my hands can do no more, this too is an act, a command of nature. After all is finished, I hope to have brought to light the dormant possibilities of material and moment.